

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1933 APRILIS 28.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VII. ÉVF. 96. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE D.

Nem szerelemből

küldte a francia kormány pénzügyi szakértőt Bukarestbe és nem s azért tanácskoznak ezek a jó irak, mert nagyon a szívükön fekdünnék Románia gazdasági életének mikénti alakulása a közelebbi és távolabbi jövőben. Ezeknek az uraknak gazdasági természetű missziója par excellence politikai küldetés. A politika a nyilvánosság számára szerényen a háttérben húzódik meg, azonban a valóságban az egyetlen mozgató erő. Franciaországnak nem mindegy, hogy Románia külpolitikája milyen orientációt vesz. Láttuk azt, hogy a Jorga-kormány bizonyos mértékben németbarát politikai hurokat pengetett, ami a franciáknál idegességet váltott ki és ez kifejezésre is jutott abban, hogy Argetoianu niába kopogtatott náluk kölcsönért. Jött azonban Tardieu dunaközföderációs terve, melynek megvalósítása körül Romániának döntő szerepe jut. Németország igyekezett és igyekszik ezt a tervet kontrakarizozni, mert ennek életrehívása esetleg évtizedekre gátat vetne az Ausztriával való egyesülésnek és olyan államszövetséget hozna létre, mely francia protektorátus alatt meddővé tenne minden külpolitikai pretenciót. Ezzel szemben viszont Franciaországnak megsemmisítő fölényt biztosítana az európai politika irányításában. Tehát a német-francia ellentét és európai rivalizálás szülte ezt a hirtelen szerelmet Románia iránt. A politikában azonban nincsen ingyen szerelem. Legfeljebb arról lehet szó, hogy olcsóbb-e, vagy drágább. És féltő, hogy ezt a szerelmet drágán fogjuk megfizetni. Különös két szempont az, amely aggályos. Gazdasági életünk leonyoltságában kénytelenek vagyunk minden feltételt elfogadni, amelyet tőlünk kívánnak. A vízben fuldokló sem sokat medítál, hogy belekapaszkodjék-e a feléje nyújtott mentőkötélbe. Ha tehát olyan kölcsönről van szó, — és csak ilyenről szabadna szónak lenni — amely zilált anyagi viszonyainkat rendbe hozza, ugy ennek bizonyára meg kell adnunk az árát gazdasági függetlenségünk feladásával. A másik aggályunk az, hogy olyan tisztviselői létszámapasztást szándékoznak keresztülvinni, amely százakkal szaporítja az ellátatlanok számát. Nem kevesebbről van ugyanis szó, minthogy ötvenezer köztisztviselőt leépsitsek. Nem azt a rengeteg luftinspektort sajnáljuk, akiknek íróasztaluk sincs, csak a fizetést veszik fel, hanem azt a számtalan kisegisztenciát, me-

Károly király tegnap az aradi árviz színhelyén járt, buzdította az embereket és félmillió leit osztott ki köztük

Az árvizsújtotta vidék szomorú emberei között, az aradi pusztulás helyén megjelent tegnap délután Károly király és vigaszt hozott. Járt az uralkodó ott, ahol a dübörgő Maros hullámai máról-holnapra házakat döntöttek romba, ahol a szerény hajlékokban a fájdalom és a nyomorúság lett urrá. Károly király legendás alakká magasodott. Amikor pont három órakor a királyi vonat egyik ablakában állva komoly arccal fogadta Aradon az előkelőségek tisztelgését, a hivatalos Felsőleg volt, de Ember volt azután. Szívélyesen kezet fogott Furlugeanu Oktavián temesvári prefektussal, akihez régi ismeretség fűzi, majd barátságosan üdvözölte Mota Demeter temesvári hadosztályparancsnokot, aki egyik legmeghittebb tábornokai sorába tartozik.

Nincs diszszázad és hivatalos fogadtatás. Az uralkodó a hegyivadások tábornoki egyenruháját viseli és eljött, hogy emberi szívvel közvetlenül nézze az árvizokozta nyomort és segítsen.

Az aradi állomás épülete előtt ott áll egyszerű Nash turautója, a király beugrik a gépbe, megindítja a motort, Tataru erdélyi miniszter felé mosolyog, aki mellette ül és megindul a kocsí. Ilasievici tábornok udvari marsallnak már nem kell magyarázattal szolgálni a királynak. Térkép van a volán mellett, Arad és környékének térképe. Bekanyarodik az autó a Radnai uton Mikelaka felé. Végig a házok mellett emberek állanak, akik két hét előtt mindenüket elvesztették. A királyi autó lassít és egy helyen megáll.

Egyszerű ember állja útját. Kérvényt nyújt át a királynak és az uralkodó átveszi.

lyet az elbocsátással hozzáartozóikkal együtt az éhhalálnak tesznek ki. Végezetül pedig vazalusi leszünk egy nagyhatalomnak, mely kénye-kedve szerint használhat fel bennünket politikai céljai érdekében. És van ennek az egész ügynek egy nagyon kellemetlen szépséghibája, mely semmi esetre sem járul hozzá, hogy sokat hangoztatott presztizsünket a külföld előtt emelje. A hadügyminiszteriumba is jutott francia

Vinding Alfréd mikelakai lakós kéri, hogy a királyt segítsen rajta.

— Meglesz — válaszolja az uralkodó. Majd kérdezősködik egyszerű emberektől akiknek háza most romokban hever. Lassított tempóban halad a királyi kocsí egészen a Maros partjáig. Ott újból előveszi az uralkodó a térképet, Serban György aradi prefektus közben mond néhány mondatot és a király arcán szomorúság tükröződik vissza. Az Ember szíve megdobbant látva, hogy a vész mit művelt a szegény emberek vagyonával életével.

Bekanyarodik az autó egy utcába. Itt a templom és a király imádkozik.

Ezután belép néhány háza, amelyet az ár tönkretett. Még mindig sárban és vízben gázol. Egy ember sopánkodik az udvaron és segítséget kér: — Király vagy, a te oltalmadat várjuk . . .

A király a pusztulás nyomaira mutatva szól:

— Miért nem fogtál még munkához?

— Nincs miből.

— De kellenni akarhatnak, erőnek, Istenbe vetett hitnek és tudni kell a mondást, hogy segíts magadon, Isten is megsegít. Nem szabad veszelty és pusztulás után télen kézzel ülni. Dolgozni kell.

És jönnek asszonyok, akik leborulnak a király elé. Gyengéden fel emeli a parasztasszonyt.

— Bizni kell a jövőben és dolgozni kell a jövőért.

Mindenkihez van egy biztató szava, amely mögött a szív szeretete hullámszik. Majd a helyszínen pénzt osztogat. Két és négyezer leies összegeket.

Befordul ismét az autó Arad felé.

A király végighajtja kocsiját a Maros parton és megnézi a töltést. Majd eljut Zsigmondházára, ahol az ár szintén elvégezte szörnyű pusztítását. Asszonyok, öreg emberek, családapák várnak már. A király adományt osztogat közöttük. Egyenként járulnak a király elé Geron Miklós, Benedek Sándor, Kollmann Mária és azok, akiknek őt, hat, kilenc gyermeke kér kenyeret, valamint azok, akiknek utolsó párját is elvitte a szennyez ár. Áll a király és elébe járulnak az emberek. Most már mosolyog. Így csak az az ember tekint, aki jó szívet ad.

Magyar ember kerül a király elé, aki nem tud románul.

Hány gyermeke van? — kérdi a prefektus.

— Három — válaszolja.

— Trei — mondja utána a király.

Német is kerül a király elé, akivel németül beszélget és a mestersege iránt érdeklődik.

— Kőműves, de munkanélkül vagyok.

— Na most lesz munkája, mert építünk, felépítünk mindent.

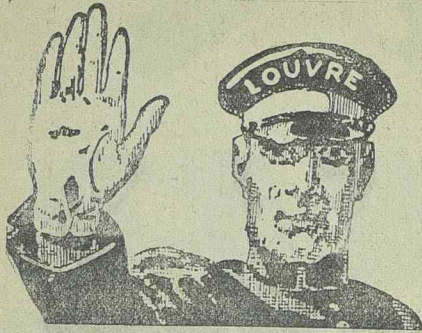
Maga az uralkodó adja át a borítékokat, amelyekben négy és hatezer leiek vannak, majd kifogy a becsomagolt pénz. Erre ötszázadosokat nyújt át Ilasievici marsall.

A király maga szabja meg, hogy kinek mennyit ad. Félmilliót osztott ki. Éljenzés kísérte mindvégig. A gép ezután visszaindult Aradra és nemsokára a király ott áll ismét a hatalmas termeskocsí ajtajában. Tiszteleg, bucsuzik, a vonat lassan kigördül a pályaudvarról.

Aradi és mikelakai kunyhókban pedig Károlyról, mint egykor Mátyás királyról, új legendák kelnek szárnyra . . .

szakértő, — ez a nyújtandó kölcsönnek egy különleges vonatkozása — de a pénzügyminiszteriumnak nincs olyan ügyosztálya, ahova nem ültettek volna egy francia pénzügyi embert. Ez az idegen megszállás igazán nem válik dicsőségünkre és pénzügyeink vitelének dicséretére, mert ha erre nem lenne szükség, a franciák bizonyára nem követelték volna, a kormány pedig soha nem egyezett volna bele. És ha így kell

lennie, — ami önmagában a leg-súlyosabb irélet az eddigi pénzügyi kormányzásról — akkor legalább azt szeretnők remélni minden politikán, presztizsen, kiszolgáltatottságon tul, hogy a csőd fenyegető veszélye elmuljék fejünk felől és ha már kiisszuk fenékig a keserű poharat, ugy ez gyógyszer lesz, mely meghozza az ország lakossága minden rétegének a gazdasági egészségesedést. Csak ne beszéljünk szerelemből . . .



Tavaszi vásárunk megindult

Rengeteg divatanyag kerül **olcsón** eladásra

Kirakataink tájékoztatóul szolgálnak

LOUVRE Józsefváros
a rom. kat. templommal szemben

Francia szakértők lepték el a bukaresti pénzügyminiszteriumot és véleményük-től függ, hogy kap-e kölcsönt Románia

Charles Rist és a vele Bukarestbe érkezett többi francia pénzügyi szakértő megkezdte az illetékes román politikusokkal és pénzügyi referensekkel való tárgyalásait. Ezeknek a tárgyalásoknak négyeseres célja van és pedig: 1. a stabilizáció intenzívebbé tétele, 2. az állami apparátus egyszerűsítése, 3. az állami, megyei és községi adósságok koordinálása és 4. az állam fizetőképességének fokozása a bevételek emelése által.

A francia szakértők, akik hétfőn este a Banca Nationala igazgatóival tárgyaltak, tegnap a pénzügyminiszteriumban jelentek meg. Ezen a tárgyaláson résztvett Argetoianu pénzügyminiszter, Bratescu

alminiszter, Mihailescu államtitkár és több román pénzügyi szakértő, valamint a pénzügyminiszterium főbb osztályainak vezetői. Francia részről résztvettek a tárgyaláson Charles Rist, mint a francia bizottság vezetője, Braili, a francia hadsereg pénzügyi szakértője, Julian Gotier, az egyenes adók szakértője, Jules Bichard, az illetékek szakértője, Poisson könyvelési szakértő és több más francia szakember. Általánosságban megbeszélést Románia gazdasági és pénzügyi helyzetét. Azután megállapították, hogy Braili a hadügyminiszteriumban, a többi francia szakértő pedig a pénzügyminiszterium megfelelő ügyosztályaiban fog

dolgozni. Két heti munka után elkészítik jelentésüket Románia pénzügyi és gazdasági helyzetéről és ugyanakkor beszélnek meg azokat a javaslatokat is, amelyek az ország pénzügyi reorganizálása tekintetében szükségesnek fognak tartani.

Auboin és Girrad francia pénzügyi szakértők tegnap délelőtt a Banca Nationala igazgatóival tanácskoztak. Ezeknek a megbeszéléseknek a célja megteremteni azokat a lehetőségeket, amelyek alapján külföldi kölcsönök felvétele lehetséges lesz úgy az állam, mint pedig magánosok részére.

ként Moszkvában nagy előkészületeket tesznek május elsejének megünneplésére. Ezekben az ünnepségekben ebben az esztendőben a vörös hadsereg sokkal nagyobb mértékben vesz részt, mint azelőtt. Voroszilov, a vörös hadsereg főparancsnoka, utasítást kapott a népbiztosok kormányától, hogy május elsejének megünneplésében a vörös hadsereg összes formációi és fegyvernemei vegyenek részt. A hadseregnek a májusi ünnepségeken való részvétele demonstratív jellegű lesz. A május elseji ünnepségeken egyben nagy vallásellenes propagandát is akarnak kifejteni.

A Duna áradása Orsován és a környéken nagy károkat okozott

Orsován a Duna — miként már a múlt héten jelentettük — a város alsóbb részeiben a kerteket és udvarokat elárasztotta és vízzel töltötte meg a házak pincéit is. A Duna áradása azóta egyre növekedett és a hullámok most már elérték a város közepe táján fekvő Hotel Imperiál is. A csendőrségi laktanya előtt a hullámok elérték az ablakok peremének magasságát és a csendőrök csak bárkákon tudtak menekülni.

Az Orsovával szemközti levő Adakaleh szigetét is elöntötte az árvíz. A sziget teljesen víz alatt van és a legtöbb háznak csak a teteje látszik ki a vízből. A lakosság a török templomba menekült, amely egy dombon fekszik. Ez a domb egyedül áll ki az egész szigeten a vízből.

Turnszeverin alsóbb részei szintén víz alá kerültek. A városi hatóság több száz munkással dolgozik az árvízvédelmi munkálatokon. A Dunán Silistra és Calaras városok között fekvő kis szigetet, amelynek nyolcvan főnyi lakosa van, az árvíz teljesen elöntötte és valamennyi ház víz alá került. A hullámok több embert elsodortak és ezek valószínűleg a vízbe fulltak. A többiek magas fákra kusztak és ott várják a menekülést. A hatóságok csónakokat küldtek a szorongatott emberek megmentésére.

A SZOVJET NAGYARÁNYU MOZGÓSÍTÁST RENDELT EL.

Rigai jelentés szerint a szovjet elhatározta, hogy most már nemcsak ázsiai, hanem európai határai mentén is megerősítéseket végeztet és ugyanekkor nagyobb arányú mozgósításokat rendelt el. A szovjet a dunai államok gazdasági együttműködésére vonatkozó tárgyalásokat nyílt lépésnek tekinti az orosz érdekekkel szemben. Szovjetországban úgy tudják, hogy Franciaország nagy oroszellenes blokk létesítésére törekszik.

Ma reggel akasztja fel az új magyar állami hóhér a kispesti vendéglős két gyilkosát

A budapesti honvédtörvényszéken tegnap délben hirdették ki Lukács Béla kispesti vendéglős gyilkosai, Sztaniszlavszky József és ifj. Kava Gusztáv előtt a kormányzóknak a védőik által beterjesztett kegyelmi kérvényre vonatkozó döntését. A kormányzó a kegyelmi kérvényt elutasítja és a jogerős halálos ítélet végrehajtását rendeli el. A két elítélt elsápadt, amikor a döntést kihirdették előttük és amikor a bíróság elnöke, bevégezte a felolvasást, némán hajoltak meg és hagyták el fegyveres öreik között a termet.

Az akasztást ma reggel félnyolc órakor hajtják végre a honvédségi fogház Margit-körúti épületének udvarán. Az ítélet rendelkezése szerint elsőnek ifj. Kava Gusztáv kerül a bitóra, csak azután indul a halálba Sztaniszlavszky József.

A két halálos ítéletet Kovács János, az ujonnan kinevezett állami hóhér hajta végre, akinek ez lesz a premierje. Kovács János tegnap délután már utasítást kapott, hogy a két bitófát a fogház udvarán állítsa föl.

Az alkatrészeket még az est folyamán hozták a fogházba és az éjszora a hóhér és segédei elkészültek az akasztófák felállításával.

A kormányzó döntés kihirdetése után a két elítéltet már nem szállították vissza eddigi celláikba, hanem a siralomházba vitték őket. Siralomházba egy-egy cellát alakítottak át részükre, amelyek közepén

abrosszal leterített asztal van. Az asztalon feszület áll.

A honvédtörvényszék intézkedésére az elítéltek tegnap délben bőséges ebédet és bort kaptak.

Tegnap este vacsorára sültet és téstát, azonkívül bort adtak nekik. Mindkettőt ellátták nagyobb mennyiségű cigarettával is. Kava és Sztaniszlavszky mellett a siralomházban tegnap egész délután és az éj legnagyobb részében egy-egy pap tartózkodott. A lelkészek vizsgálták őket, erősítették a lelküket a nagy utra, hogy kellő bünbánattal menjenek a halálba.

Ifj. Kava Gusztávot tegnap meglátogatta az édesanyja, egy egyszerű földművesasszony. Anya és fia körülbelül egy óra hosszáig voltak egyedül. Amikor a mélyen sujtott anya lehajtott fejvel kilépett a cellából, mindenkinek feltűnt, hogy a balkarján fekete gyászszallagot visel, amelyet érkezésekor nem vettek észre rajta.

Amikor megkérdezték, hogy kit gyászol, azt válaszolta, hogy fiát gyászolja, aki ugyan még csak szerdán reggel fog meghalni, de a szívének máris olyan nagy a gyásza és fájdalma, hogy a fekete szallag megilleti már.

Sztaniszlavszky József védője tegnap perújítás iránti kérelmet nyújtott be. Arra hivatkozik, hogy Sztaniszlavszky elmebeteg, már pedig a törvény értelmében elmebetegnek halálos ítéletet nem lehet végrehajtani. A kérvényt azonnal továbbították a városparancsnoksághoz, amely az ilyen ügyekben egyedül jogosított a döntésre. Nem hiszik különben, hogy a kérvénynek fogantatja legyen. Azt vélik, hogy a védő csak azért kérte a perújítást, hogy védekezésben a reményt az utolsó pillanatig fentartsa.

Május elsején egész Portugália területén a kommunisták ki akarták kiáltani a szovjetköztársaságot

Lisabonban nagyszabású kommunista összeesküvést fedeztek föl, amelynek célja volt május elsején egész Portugália területén kikiáltani a forradalmat és megalakítani a szovjetköztársaságot. Az összeesküvést az pattantotta ki, hogy egy külvárosi házban, amelyben a kommunisták bombaraktárt rendeztek be, fölrobbant az egyik bomba és a

rendőrség emiatt vizsgálatot indított. A vizsgálat során megtalálták a bombaraktárt és a kommunisták titkos irattárát, ahol számos röpiratot és kompromittáló iratot foglaltak le. Megtalálták a kommunisták által tervezett kormány listáját is. Az összeesküvés husz vezetőjét letartóztatták. A nyomozást folytatják.

A Lupta értesülése szerint egyéb-

Új európai háború komoly lehetőségétől tartanak a franciák Hitlerék legutóbbi poroszországi választási győzelme miatt

A porosz választások hatása alatt Németországban megindultak a komációnok, hogy miképpen alakulhat az új helyzet. Azonban eddig semmiféle pozitív lehetőség még nem mutatkozik. A nemzeti szocialisták vezetői kijelentették, hogy a miniszterelnökséget és a porosz tartománygyűlés elnöki székét a maguk részére követelik. Hitler Adolf a lapokban adott interjúban kijelentette,

hogy a mostani választásnak kihatása lesz az egész német birodalomra, amelynek kormányzásában most már szintén tevékeny részt követelnek a maguk számára a nemzeti szocialisták.

A kormányuralom elnyerésért mindenestre heves harcok várhatók. A nemzeti szocialisták mandátmainak száma ugyan óriási mértékben megnövekedett, azonban az abszolút többséget mégsem tudták megnyerni. Valószínűleg a birodalmi kormány a helyzetet egyelőre úgy próbálja megmenteni, hogy Poroszország élére birodalmi kormánybiztost nevez ki. Az új parlament összejöveteléig, ami júniusban következik be, ez fogja az ügyeket intézni. Nem lehetetlen, hogy

Braun porosz miniszterelnök lemond ugyan, azonban birodalmi kormánybiztosnak őt nevezik ki. Más verzió szerint a Braun-kormány az új parlament megalakulásáig viszi az ügyeket.

A nemzeti szocialisták érintkezést keresnek a centumpárttal, amellyel együtt vennék át a kormányzást. Ebben a centrum ennek nincs is esélye, azonban kijelentette, hogy az együttműködés csakis alkotmányos módon történhetik meg. Ezzel a centrum azt akarja mondani, hogy a kormányban a nemzeti szocialisták nem gyakorolhatnak pártidiktatórárt. Éppen ezért egy esetleges együttműködés esetére a nemzeti szocialisták nem kaphatnak meg a belügyi tárcát és így a rendőri és csendőri készségeikkel nem rendelkezhetnek.

A Deutsche Allgemeine Zeitung szerint a nemzeti szocialisták közöly tárgyalásokat kezdték a centrummal a poroszországi kormányváltás tekintetében. A centrum azonban egyelőre nem ad végleges választ, hanem állásfoglalását május elejére halasztotta, amikor a centumpárt birodalmi szervezetei kongresszusra jönnek össze és ebben a

kérdésben is döntenek.

Az angol sajtó elég nyugodtan fogadta a porosz választások eredményéről szóló híreket. A Timestől kezdve a szocialista Daily Heraldig az összes lapok megállapítják, hogy Hitlerék győzelme annak köszönhető, hogy a német nép a nyomorító gazdasági viszonyok miatt nagyon el van keseredve.

Amíg a nemzeti szocialisták győzelmüket csak a belpolitikában érzékelik — mondják az angol lapok, — addig a külföldnek nincsen oka félnie Hitlerék előretörése miatt. A higgadtabb angol lapok megállapítják, hogy Brüning és Hitler külpolitikai magatartása között eddig sincsen valami nagy eltérés és azért a kettőnek együttműködése bizonyos mértékben és bizonyos idő múlva elképzelhető.

A francia újságok nyugtalanul írják a poroszországi eseményekről. Ugy látják, hogy Hitler győzelme

Németországban nemcsak belpolitikai, hanem külpolitikai tekintetben is nagy irányváltást jelent. Egyes párisi lapok olyan sötétnek látják a helyzetet, hogy

Németországban nemcsak polgárháborút jósolnak, hanem előre látják Hitlerék miatt egy új európai háború lehetőségét is.

Az Erre Nouvelle megfenyegeti Németországot arra az esetre, ha Hitler nyomására arra törekednek, hogy nemzetközi szerződéseket hatályon kívül akarna helyezni. Ha Németország ezzel a ténnyel veszélyeztetné Európa békéjét ahelyett, hogy résztvenne Európa újjáépítésében, akkor viselnie kell a következményeket.

A porosz országgyűlést május 24-re hívták össze. Az új helyzet azonban a birodalmi gyűlésben már sokkal előbb kerül megvitatásra, mert a birodalmi gyűlést már május 9-re hívták össze.

Tegnap kezdték és ma folytatják a múlt hónapról félbemaradt nyugdíjak kifizetését

A temesvári pénzügyigazgatóság a nyugdíjasok részére érkezett egy millió leiel tegnap megkezdte a hátralékos márciusi nyugdíjak folyósítását. A márciusi nyugdíjak egy részét néhány hét előtt már kifizették, de akkoriban fedezet hiányában csak a K. betűig jutottak és ezért tegnap ott kezdték meg a nyugdíjak kifizetését, ahol a múlt hónapban félbeszakadt. Már a kora reggeli órákban hatalmas tömeg várakozott a nyugdíjpénztár előtt, mivel attól félték, hogy a pénz kevés lesz és akkor ismét várhatnak a nyugdíjra. A kedélyek csakhamar lecsillapodtak és a nyugdíjak kifizetése délelőtt és délután az esti órákig zavartalanul folyt. A tegnap kifizetett összeg mintegy félmillió leit tesz ki, hogy a kifizetést a mai napon is folytatják. A nyugdíjpénztár a mai napon is délelőtt és délután fog fizetni, hogy a tolongást elkerüljék. Azonkívül remény van arra, hogy a nyugdíjak fizetésére szükséges további két millió leit ma megérkezik a pénzügyigazgatósághoz és ezzel az összeggel a márciusi hátralékot véglegesen rendezik.

Egy millió utasa volt a temesvári villamosvasútnak ez év március havában

A városi villamosvasut működésének ellenőrzésére kiküldött polgári bizottság tegnap este a város házában Mardan Dion dohánygyári igazgató elnöke mellett ülést tartott. A másutt elfoglalt Miklósi Kornél dr. villamosvasuti igazgató helyett Catona Viktor mérnök jelent meg és felolvasta a villamosvasut múlt hónap üzeméről szóló jelentését. A villamos forgalma a múlt évihez képest jelentősen csökkent. Amíg 1931. márciusában a villamosvasut 1,212.000 személyt szállított és 5,402.000 leit bevételt ért el, addig ez év márciusában a villamoson utazott személyek száma már csak 1,000.068 volt, a bevétel pedig csak 4,650.000 leit tett ki. A mostoha gazdasági viszonyok folytán a forgalom további csökkenésével kell számítani. Jelentette azután Catona mérnök, hogy a Dózsa utcában levő villamosvonal sinei annyira elromlottak, hogy azok kicserélése ezen a nyáron feltétlenül szükségessé válik.

Ez a munkálat félmillió leibe kerül. A bizottság a jelentéseket tudomásul vette. Több tag részéről az a kívánság hangzott el, hogy a villamos viteldíjait a város szállítsa le. A leszállításnak az lesz az eredménye, hogy több utasa lesz a villamosnak és így nemcsak nem lesz kevesebb a bevétel mint most, hanem esetleg még a bevétel emelkedésére is lehet számítani. Kivánták azt is, hogy a mehalai vonalon a Jenőherceg-tértől egészen a Lunaparkig, amely a Belvároshoz tartozik, a viteldíj három leit legyen. Ezenkívül az a kívánság is felmerült, hogy a piaci zónákban a három leies jegy a Máriától ne a Skudier tér kezdetéig legyen érvényes, hanem a Preyer-utcától, mert hiszen a piac zóme ott és az oda nyíló mellékutakban van. A bizottság elhatározta, hogy ezeket a kívánságokat a város ideiglenes bizottsága elé terjeszti.

Látogassa meg a

Budapesti Nemzetközi Vásárt

május 7-16

Több mint ezer kiállító.
200 szakma!

Élelmiszer, textil, bútór, építőipari, bőr, vas és gép, turisztikai és számos egyéb csoport.

Kézimipari és háziipari csoportok

Rádió üzenhet haza!

50%-os utazási kedvezmény május 2-24

Romániában a visszautazásnál, Magyarországon úgy oda-, mint a visszautazásnál.

Magyarországon ezenfelül 33% kedvezmény a magyar vidék megtekintésére!

Vízummentes határatlépés!

Nagymérvű kedvezmények

gyógyfürdőbe, színházakba és szórakozóhelyekre.

Vásárigazolvány és felvilágosítás kapható: Budapest: a vásáriródnál V., Alkotmány-utca 8.

Timisoarán: Cie. Int. de Wagons-Lits, Strada Avram Iancu 4.

Megláncolta

saját kezét és úgy ugrott a Begába

Vojna Sándor, huszonnyolc éves temesvári ácsmester halála körül támadt rejtély tegnap tisztázást nyert. Vojna Sándor holttestét — mint ismeretes — összeláncolva fogták ki a Begából. A holttestet Vascan Demeter dr. törvényszéki orvos felboncolta és megállapította, hogy a halál fulladás következtében állott be és így kétségtelen, hogy öngyilkosság történt. A rendőri nyomozás azután megállapította, hogy Vojna saját maga láncolta meg kezét, mielőtt a vízbe vetette volna magát. Vojna Sándor édesapja felismerte a láncot, amelyet az öngyilkos fiatalember a padlásról vitt magával. A szerencsétlen öngyilkos ember kitűnő uszó volt és attól tartott, hogy a vízben ösztönszerűleg uszni fog és nem lesz elég lelki ereje tettet végrehajtani. Vojna epileptikus volt és betegsége miatt mint ácsmester nem kapott foglalkozást. A betegsége és nagy nyomora készítették arra, hogy ilyen tragikus körülmények között vessen véget életének. Tegnap délelőtt nagy részvét mellett temették el.

Szélhámos

az aliosi hadifogoly

Néhány hónap előtt érdekes esemény tartotta napokig izgalomban Alios község lakosságát. Nicoara Miklós elűntnek vélt hadifogolyt tért vissza orosz hadifogságból és régi jogait követelte. Nicoara meggyőzte szüleit és befogadták a családba. Teltek-múltak a napok, de Nicoara nem érezte jól magát a szülői házban. Végül is kijelentette, hogy Bukovinába utazik, ahol egyik hadifogoly társánál tizennyolcezer leit pénze van. Az utazásra ötezer leit kért szüleitől. A csendőrsz. parancsnok telefonon érdeklődött, hogy a cím, amelyet Nicoara Miklós mondott, valóban helyes-e. A válasz az volt, hogy ott Nicoara hadifogolytársát nem ismerik, de a szomszédos községben gyilkosság történt és valószínű, hogy a tettes a Bácságban bujkál. Nicoara közben mégis elutazott, de a községi csendőrsz. parancsnok utasítására Bukovinában letartóztatták. Csakhamar kiderült, hogy közismert szélhámos.

Szép üzlethelyiség

(volt bank helyiség)

2 nagy kirakattal, hozzátartozó 1-2 szoba lakással és melléképítményekkel, esetleg külön,

azonnalra kiadó

Gyárváros, Fő-utca 20.

Ladtáster kalapüzlet mellett

Bővebbet a háztulajdonosnál.

Aki látja, elragadtatással beszél

tavaszi újdonságainkról

Tekintse meg kirakatainkat

„FORTUNA”, Gyárváros

HIREK

Háboru előtt

néhány esztendővel egy Bécsben tartózkodásom alkalmával nagyobb társasággal villanyoson Neu-Waldeggba rándultunk ki s onnan a Wiener Waldon át Klosterneuburgba sétáltunk át. Magas hegyről tekint ott le az Augustinus kanonoki rend gyönyörű apátsága, kettőtornyos templomával a Dunára. Egyik kupoláját a német-római császári korona, a másikat az osztrák főhercegi kalap ékesítik.

Este betértünk egy kerti vendéglőbe vacsorázni. Mellettem egy magyar királyi testőr-örnagy foglalt helyet az asztalnál. A szomszéd asztalok egyikénél három magyar pap ült, akik az egész idő alatt élénk társalgást folytattak maguk között.

Egyszerre egy negyedik, egyszerű fekete reverendás pap jelent meg, akit a jelenvolttak nagy tisztelettel s még nagyobb örömmel üdvözöltek.

Az örnagy figyelmeztetett, hogy az újonnan érkezett Piffli bíboros, bécsi herceg-érsek, nekem pedig úgy tűnt fel, mintha magyarul beszélne a jelenvolttakkal. Jobban odafigyeltem és tisztán hallottam, hogy tényleg kifogástalanul magyarul beszél.

Meglepetésemnek adtam kifejezést, mire az örnagy elmondotta, hogy a herceg-érsek évekig kormányzója volt szerzetesrendje Magyarországon fekvő birtokainak, mely idő alatt tökéletesen elsajátította a magyar nyelvet. Azóta minden alkalmat megragadott, hogy magyarul beszélhessen. Így volt egyszer alkalma neki magának is a bíborossal magyarul beszélgetni.

Ferenc József császár és király dolgozószobája előtti teremben mindig négy testőr állott szolgálatban, két magyar és két arcieri testőrtiszt. Örnagy ismerősöm éppen a szolgálatot teljesítők között volt, mikor egyszer a herceg-érsek kihallgatásra ment az uralkodóhoz és arra használta fel a bebocsátása előtti néhány percet, hogy a két magyar testőrtiszttel anyanyelvükön beszélgesse.

Oxel-Rónay-Leonhardi
Marianne báróné.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Száraz időjárás várható a szél gyengülésével és éjjel helyenkint gyenge talajmenti fagyokkal.

— **Mária özevgy királyné jugoszláviai látogatása.** Mária özevgy királyné — mint ismeretes — Belgrádba utazott leánya, Marioara jugoszláv királyné meglátogatására. A királyné és Marioara jugoszláv királyné Vukovics tábornok kíséretében Délserbiában tesznek utazásokat. A felséges vendégeket a lakosság mindenütt nagy szeretettel fogadta.

— **Piffli osztrák hercegérsek temetése.** Bécsben tegnap délután temették nagy díszsel Piffli hercegérseket. A temetés előtti napokban a ravatal előtt százötven ezer ember fordult meg és ugyanannyi vett részt a tegnapi temetésen is. A temetésen ott volt Serédi Jusztinián magyar hercegprímás és több magyarországi püspök is. A holttestet Camparth püspök szentelte be. A temetési menet a Szent István templomba ment, ahol Sybilla pápai nuncius tartott gyászszertartást. A koporsót azután Kranichbergbe szállították és az ottani hercegérseki kastély kriptájában helyezik örök nyugalomra. A temetésen megjelent Buresch kancellár, Seipel volt kancellár és számos más ismert személyiség.

— **A borbélyok zárási ideje a román husvét alatt.** A román husvétünnepre való tekintettel a borbély és fodrásztermek jövő hét hétfőjén és kedden csak délelőtt tarthatnak nyitva, míg ezen a két napon délután a borbélyüzleteknek zárva kell lenni. A többi üzletek kedden egész nap nyitva tarthatnak.

— **Délután is lesz a rendőrségen hivatalos óra.** Gussi Aurél rendőrprefektus rendeletére a rendőrségen naponta délután négy órától hétig is lesznek hivatalos órák. Az új beosztás már a mai nappal érvénybe lép.

Férfiszövetek

140 leitől kezdve a legfinomabb angol minőségig mélyen leszállított árak mellett kaphatók

Rabong és Schneidernél

Temesvár-Belváros, Szent György-tér
Róm. kath. püspöki palota.

— **A pékek a főpolgármesternél.** A temesvári pékek tegnap délben Prochaska Ede vezérigazgató vezetésével felkeresték Grofso-rean Kornél dr. főpolgármestert. A pékek a listárrakra való tekintettel azt kérték, hogy a város a barna kenyert továbbra is makszimálja, ellenben a fehér és félbarna kenyeret tegye szabadabbá. A főpolgármester kijelentette, hogy a kívánásukat a város ideiglenes bizottságának mai ülése elé terjeszti.

— **Meghalt a belvárosi székesegyház sekrestyése.** Teschinszky Vince a belvárosi székesegyház sekrestyése, rövid szenvedés után Krizsán-telepi lakásán meghalt. A elhunyt sekrestyész foglalkozás szerint aranyozó volt és néhány évtized előtt Ausztriából származott Bácságba. Teschinszky kiváló ismerője volt mesterségének és min elsősorú szakember számos borsági község templomában végzett díszítési munkálatokat. 1920-ban feladta mesterségét és a temesvári püspöki székesegyház sekrestyése lett, amely állást a legnagyobb megelégedésre töltötte be. Temetése ma délután megy végbe Krizsán-telepi gyásházából.

— **Öngyilkos lett, mert katonairatai nem voltak rendben.** Rakics János negyvenkilenc éves malmi munkás, Murányi-utca 11. szám alatti lakásának padlásán felakasztotta magát. Mire hozzátartozói tetét felfedezték, már halott volt. Hozzátartozók szerint Rakics János katonai hatóságoktól való féltelmében követte el az öngyilkosságot. Hosszabb ideig Amerikában tartózkodott és csak egy év előtt tért vissza Romániába, de a katonairatait nem tudta beszerezni.

Butorraktár felosztása

miatt mélyen leszállított árak csak

Winkler R.

Temesvár-Gyárvár, Szuizási ut 12. sz.
a Turul cipőgyárnál

— **Görögország letér az aranystandardról.** Athéni jelentés szerint Venizelosz elnökletével értekezlet volt, amelyen az ipar és kereskedelem képviselői vettek részt. Kijelentették, hogy Görögország a jelegi válságból csak úgy tud szabadulni, ha az aranystandardról letér.

— **Tommy és társa a Bessenyei telepen.** A magyar közművelődés egyesület Bessenyei-telepi művészgárdája rendkívüli siker jegyében mutatta be a Tommy és társai című operettet. A szereplők között Sztaron Juliska Tommy szerepében verbeli színésznői képességekről tett tanúságot. Fred Hod alakításával Kriszter Béla aratott nagy sikert, míg Teddy Billing szerepében Radulovits Gusztáv játszott nagyszerűen. Ugyancsak kitűnően állottak meg helyüket Weber Mariska, Faber Margit, Zura Mariska és Lucco Bözi, akik nagy lelkesedéssel adták szerepeiket. A kitűnő előadást a közönség nagy tetszéssel fogadta és az előadás szünetében tapsviharral ünnepelte.

Megszerezzük utlevelét

a budapesti mintavásárra való kedvezményes utazáshoz

Elutazás máj. 2. — máj. 15-ig bármikor
Visszaútazás máj. 8. — máj. 24-ig bármikor

Egyéni utlevél! Nem társasutazás!

Utólagos vizum 3.20 pengőért!

A fenti időközökben minden jelentkező tetszés szerinti időpontban utazhat Temesvárról Aradon át Budapestre és vissza. A három hónapig érvényes utlevelét, az oda és vissza érvényes vasúti jegyet, az olcsó utazásra és számos kedvezményre jogosító vásárigazolványt mi szerezzük be.

III. oszt. gyorsvonat oda és vissza
(utlevéllel és vásárigazolvánnyal)

1700 lei

II. oszt. gyorsvonat oda és vissza
(utlevéllel és vásárigazolvánnyal)

330 leiel több

Temesvári lakosok átadják az utlevél beszerzéséhez:

- 1.) az állampolgársági bizonyítvány hiteles másolatát
- 2.) személyazonossági (piros) igazolványt
- 3.) férfiak a hadkiegészítő katonai igazolványát
- 4.) kiskorúak a szülői beleegyezést
- 5.) 3 drb. aláírással ellátott fénykép.

Temesmegyei lakosok az illetékes jegyzői hivatal által kiállított összes iratokat a főszoigabirói láttamozással és a férfiak katonai könyvecskéjüket postán is beküldhetik.

Jelentkezéskor kilencszáz lei fizetendő, az utlevél, vasúti jegy és vásárigazolvány átvételekor pedig a különbözet.

Jelentkezés kizárólag

a Déli Hírlap kiadóhivatalában

Temesvár, Szentgyörgy-tér 4



Mindenütt kapható, — valódi csak, ha az „OLLA” név látható



Uraddalmi tehenészettől szerzik be a szükséges egészséges tejet a temesvári csecsemők számára

Temesvár közegészségügyi bizottsága Grofsorean Kornél dr. főpolgármester elnökletével ülést tartott, amelyen több fontos ügyet vitattak meg. Prostean Oktáv dr. városi főorvos jelentést tett azokról az intézkedésekről, amelyeket a város közegészségügyének biztosítására fogantatosított. Engels Béla dr. ezekről az intézkedésekről elismerőleg szólt és köszönetét fejezte ki a főorvosnak. Dimitriu dr. annak a kívánságának adott kifejezést, hogy a város a tisztifőorvos évente külföldi tanulmányra küldje és így megláthassa azokat az új egészségügyi berendezéseket és intézkedéseket, amelyeket a nyugati városok tesznek.

A bizottság azután tárgyalta a csecsemők számára való egészséges és egységes tej biztosítását. Felme-

rült az a terv, hogy a gyermekkorházban tejtelepet létesítsenek, amelyben a csecsemők táplálására szükséges tejet pasztörizálnak és megfelelően feldolgoznak. A vita során szó esett arról is, hogy erre a célra külön tehenészetet kellene létesíteni. Végül is abban állapodtak meg Nemolianu József gyermekmenhelyi és Corcan dr. gyermekkorházi igazgatófőorvosok ajánlatára, hogy a csecsemők részére szükséges tejet valamely uraddalmi tehenészettől szerzik be azzal a feltétellel, hogy a tejet mindig ugyanazoktól a tehenektől szállítsák. A tej elosztásáról a gyermekkorház gondoskodik, annak árát ellenben a város fizetné ki.

Több kisebb jelentés tudomásul vétele után a közegészségügyi bizottság ülése véget ért.

— **Járható utat kap a Kimmeltelep.** A Kimmeltelep lakossága ismételtén kérte a várostól, hogy az ottani járhatatlan utakat csináltassa meg. A város elhatározta, hogy a jogos kéresek eleget tesz és a nyár folyamán az ottani főutat teljesen rendbehozza, hogy az kielégítően használható állapotba kerül.

— **Vasárnap és hétfőn a wieni Theater der Komiker játszik Temesvárott.** A wieni Theater der Komiker egyfelvonásosai között szerepel a híres Klabriaszpartie című bohózat is, amely eredeti bécsi szereposztásban kerül színre. A könnyed és jókedvű muzsának egyik legsikerültebb alkotása ez, telve eredeti ötlettel. Berg Ármint és Springer Ármint a Klabriaszpartieban látni kell! Jegyek a színházi pénztárnál kaphatók.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— **Két nemzetközi mérkőzés lesz Temesvárott.** Május elején és másodikán, román húsvét ünnepén kettős nemzetközi futballmérkőzés lesz Temesvárott. A Budai 11. és a Sabaria csapata vendégszerepelnek Temesvárott, a TAC és Electrica együttese ellen. Vasárnap a Budai 11.—TAC nemzetközi mérkőzést játszik le, míg hétfőn a Sabaria—Electrica meccs kerül lebonyolításra. A kettős attrakció iránt máris nagy érdeklődés nyilvánul meg.

Köszönetnyilvánítás

Szeretett Paula lányunk elhalálása alkalmából nekünk kifejezett őszinte részvénytárgyalatokat, valamint a temetésen való nagyszámú megjelenésért és tiszteletért szívből köszönetet mondunk a Bessenyei-telepi katolikus műkedvelőknek, dalárdának, Juventus Salvatornak, hitközségnek, rózsafüzéregyletnek, szivgárdának, a magyar önművelődőknek és a gör. kel. hitközségnek, továbbá a fratellai és a városi hitközségnek, a katolikus Munkásgyesületnek, erszébvárosi Juventus Salvatornak és az egész nagyközönségnek, mely lányunkat utolsó útján kísérte.

Drága halottunkat mindnyájuk buzgó imáiba ajánljuk.

A gyászoló szülők:

**Makra Sándor és neje, Riess Magda
lányuk Irén és a rokonság**

— **Tagányi Sándor dr. meghalt.** Tagányi Sándor dr. aradi ügyvéd és volt országgyűlési képviselő hatvankilenc éves korában Bécsben a Löw-szanatóriumban meghalt. Tagányi Sándor dr. már fiatal korában átvette atyjának, Tagányi István dr.-nak ügyvédi irodáját és egyben a Sulkovszky hercegi uradalom jószágkormányzója lett. Nemsokára feleségül vette Sulkovszky Ida hercegnőt is, akivel azonban csak három esztendeig élt együtt. A házasság boldogtalan volt, a házasság elváltak és válópörükről egész Európa beszélt. Tagányi Sándor 1917-ben másodszor nősült, azonban felesége egy évi házasság után gyermekágyban meghalt. Tagányi Sándor nagy szerepet játszott a régi Arad társadalmi és politikai életében is. Az utóbbi években asztma bántotta és ennek kezelésére utazott nemrég Bécsbe, ahol most meghalt. Holttestét Aradra hozzák és ott temetik el.

— **A temesvári pincérek május elején dolgoznak.** A temesvári pincérmunkások elhatározták, hogy a vasárnapra és görög keleti husvételre való tekintettel május elején dolgoznak. Ehelyett a munkaadók egy másik szabadnapot engedélyeznek nekik.

* **A léftentartási ősztől** azt parancsolja mindenkinek, hogy a fertőzési lehetőségek ellen védekeznek. Ezt bárki könnyen elérheti a Brixol-készítményekkel, amelyek pasztillák, tabletták, szappan alakjában és tubusokban is kaphatók. Vezetőbizottság Schnitzler Ferenc, Boksánbánya. A Brixol-készítmények megrendelésére előjegyzéseket az Otzinas boksánbánya papirkereskedés fogad el.

Adomány. R. J. olvasónk a nyomorgó Bojda József volt tanító és felesége javára száz leit adományozott. Az összeget rendeltetési helyére juttattuk.

— **A nyomor a halálba kergetett egy asszonyt.** Megirtuk, hogy Utvin község közelében egy asszony holttestét fogták ki a Begából. Kiderült, hogy az öngyilkos nő Balogh Józsefné, született Szűcs Erzsébet negyvennégy éves asszony, akinek férje, Balogh József munkás és két gyermeke a Kriszán-telepen lakik. A szerencsétlen asszony április kilencedikén tűnt el hazulról. Eltűnése előtt levelet írt férjének, amelyben bejelenti, hogy nem bírja el a nyomorúságot és öngyilkosságot követ el. Balogh József a levél alapján kutatott a felesége után, azonban hasztalanul. Amikor a lapokból értesült, hogy női hullát fogtak ki a folyóból, jelentkezett a rendőrségen, megtekintette a holttestet és abban feleségére ismert. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

* A Déli Hírlap Budapestben állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

— **Temesvár 1932. évi sakkbajnoksága.** Jelentettük már, hogy a Temesvári Sakkör májusban országos versenyt rendez. A versenyre, melyet a kör elhunyt elnöke iránti tiszteletből Mayer György emlékére neveznek, minden román sakkos benevezhet és azon a versenyen vesz részt. A sakkbajnokságát is elnyeri. A résztvevők számára nem haladhatja meg a húsz napot és a nevezések elfogadásáról a versenybizottság dönt, amely elhatározza egyben a Fide-játékszabályok szigorú alkalmazását. Résztvevők felvilágosítások a versenyről kaphatók naponta a sakkörnek a Jandier-parki kioszkban levő helyiségében délután öt és hét óra között. Benevezni május elején délután öt óráig ugyanott lehet. Negyedik díj ötven és száz lei, bányász száz lei. Első díj Temesvár sakkbajnoksága és 5000 lei, második díj 3000 lei, harmadik díj 2000 lei, negyedik díj 1000 lei. Ezenkívül több értékes könyvdíj is lesz.

Férfizsárándoklat Máriaadára. Május 28-án a Pacha Ágost püspök részvételével a férfizsárándoklat indul Máriaadára. Reggel öt órakor a józsefvárosi pályaudvarra különvonat indul, amelyre a gyárvárosi és közbeeső állomásokon és fel lehet szállni. Menetjegy oda és vissza kétszáz lei. A különvonatra előjegyzések a következő helyeken eszközölhetők: a Belvárosban a missziós irodában és Lidolt József könyvtárában, a Gyárvárosban Jaszszky Nándor kereskedő irodában, az Erzsébetvárosban Michels József fodrásznál és Mohaupt Kristófnál, a Mehalában Szelembán Mayer Arnoldnál és Kersch Jánosnál, a Rónácon Zapfel János fodrásznál, a Kisodán Sotrel Jánosnál és Guth Ottó kereskedőnél, a Józsefvárosban a katolikus hitközségi irodában és Pfenst Jakab kereskedőnél.

TÖLGY és BÜKK Tel. 18-46

PARKETTA

teljesen száraz
KRAUSER Timisoara IV.
Mircea Voda 2

— **A Pásztortűz irógárdájának két legkitűnőbbje, Reményik Sándor és Tavasz Sándor dr. május másodikán este a Magyar Ház nagyszínházban Erdélyi irodalmi felolvasást és a Pásztortűz hivatásos ismertetőit, az Arany János Társaság irodalmi estjén. Ezen nagyszabású irodalmi estét Szabolcska Ászló dr. nyitja meg. A műsor fő részében a Filharmonikusok vezényelték a Fokler Antal főkapitány vezényeltével a Goldmark Károly „Tavaszi varázsa” című szimfonikus művét.**

— **A Gyárvárosi Zene- és Dalégyület most tartotta rendező közgyűlését.** Benel Artur megnyitóját követően Schwab Gusztáv titkár, Baader Ernő pénztári, Doraszil Oszkár könyvtárosi és Schwab Béla ellenőri jelentéseit a közgyűlés elfogadta és a vezetőségnek a felmentési kérelmet megadta. Azután megejtették a tisztújítást a következő eredményekkel: Elnök: Benel Artur, ügyvezető elnök Tedeschi Béla, al-elnök Meisner Vilmos, karnagy Scheibling János, daloselnök Klein János, főtitkár Schwab Gusztáv, titkár Petri Mihály, jegyző Kánya Gyula, főpénztáros Baader Oszkár, pénztáros Imats Lajos, ellenőrök Huszmüller Géza és Schwab Béla, gazda Reif Henrik és Klein Frigyes, irattáros Doraszil Oszkár, helyettes irattáros Mitzka Péter, zászlótartók Placsintár Frigyes, Benisch Antal és Mozsny Nándor. Ezenkívül választottak egy tizenhéttagú választmányt.

— **Halálozás.** Sulyos csapás érte Krizsa Antal dettai kereskedőt. Fia, Krizsa József, tizenkilenc éves korában meghalt. Halálát szülein kívül testvérei, Krizsa Antal dettai költvelőmester és Krizsa János boksánbányai szabómester, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. A korán elhunyt fiatal ember temetése őszinte részvét közepette ment végbe.

Tükörgyár

díszmű üvegáruháza
Üvegáruháza. Különlegesség: hajlított üvegek.
Vállalunk mindennemű javítást
MAUSZ Testvérek
Timisoara II. Str. Neulcea (Hona u. Turulnál) 18
Tel. 11-21

— **Megismétlik a pompás gyermekelőadást.** A temesvári zsidó nőegyletek rendezésében tegnap délután nagy érdeklődés mellett tartották meg a Capitol-moziban a gyermekelőadást. Az előadás pompásan sikerült, feltűnést keltett Furluganu Rosette, Furluganu prefektus bájos leánykájának művésztáncra, valamint Janura Jenny többi tanítványának Gavott táncra. Ezenkívül a mókás Micky Maus-filmek és a Jazzkirály egyes jelenetei szintén nagy hatást váltottak ki. A rendezésért a derék hőlyeket illeti elismerés. A rendezőség hálás köszönetét tolmácsolja a nyújtott támogatásért Furluganu prefektusnak, Grofsorean Kornél dr. főpolgármesternek és Miloia Joachim dr. moziigazgatónak. Az előadást május közepén megismétlik.

— **Megakadályozott öngyilkosság.** Néhány nap előtt este izgalmas jelenet játszódott le a gyárvárosi strand közelében, ahol az egyik gyárvárosi iparos felesége öngyilkosságot szándékozott követni. Megakadályozta az öngyilkosságot. Az életunt asszony betegsége miatt kísérelt meg az öngyilkosságot. Az életmentő katonát feljebbvalói kitüntetésre ajánlották.

Közgazdaság

A Temesvári Bank az elmúlt évet közel tizenhárom millió lei tiszta nyereséggel zárta

Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság igazgatósága most hagyta jóvá az 1931. üzletév zárszámadásait. A bank, amelynek tudvaleg Temesvárott és a Bánátban 12 telepe van, ügyfelei igényeit a rendkívül súlyos gazdasági válság egész tartama alatt igen kulánsan és a legmesszebb menő mértékben teljesítette, minthogy kihelyezéseinek likvidálására mindig nagy súlyt helyezett és már a válság kitörése előtt jelentékeny készpénzállományt gyűjtött össze.

A betétállomány csökkenése az általános átlag mögött marad, emellett azonban

az intézet jelentékeny külföldi valutahiteleket is visszafizetett és adós-ügyfeleinek is rendelkezésére állt.

A bank ezen teljesítménye annál jelentősebb, minthogy a visszafizetett idegen tőkéknek csupán 9%-át mobilizálta visszleszámitolás után, míg 91%-át saját disponibilitásából fedezte, ami egyszersmind legjobb bizonyítéka a bank pénzügyi felkészültségének.

A bank úgy az elmúlt, mint a folyó évben azon volt, hogy üzemét a változott viszonyokhoz alkalmazza és mobilitását továbbra is megtartsa, ami teljes mértékben sikerült is.

A mérlegben kimutatott betétállománynak 272,310.000 lei összege, mint a korábbi években, ezúttal is készpénzkészlettel és a váltótárcával teljesen fedezve van

és az adósok, amelyek közt a bank érdekkörében tartozó vállalatok tartozásai ismét jelentékenyen csökkentek, túlnyomólag rövid lejáratra vannak elhelyezve.

Az intézet a tárgyi és személyi kiadások csökkentése érdekében úgy az elmúlt évben, mint a folyó évben energikus rendszabályokat alkalmazott és ezen a ponton az ügyvezetés szerződészerű illetményei jelentékeny részéről való önkéntes lemondásával járt elől.

Az elmúlt év tiszta nyeresége, a kétes követelések tartalék-alapjának a veszteség- és nyereségszáma terhére történt 5,076.842 lei összegű dotálása után a múlt évi áthozattal együtt 12,722.600 leit tesz ki.

Az igazgatóság az intézet május 7.-én tartandó közgyűlésének azt a javaslatot teszi, hogy ebből az összegből osztalékként 6% = részvényenként 15 lei bruttó fizetessék ki, 4 millió lei a tartalékokba helyeztessék, 500 ezer leiel az intézeti tisztviselők nyugdíjalapja dotáltassék, míg az igazgatóság alapszabályszerű tiszteltdíjának, valamint az igazgatók és tisztviselők remunerációjának levonása után fenmaradó 2,985.673 lei az 1932 üzletév számlájára vezetessék elő. A kimutatott nyereség lehetővé tette volna, hogy az 1931. évi osztalék magasabb összegben nyerjen megállapítást, azonban az igazgatóságot a fokozott óvatosság szempontja vezette,

amidőn éppen a jelenlegi rendkívüli viszonyokra való tekintettel a tartalékok erősebb javadalmasására fektet súlyt.

A bank a tiszta komerciális és mobil banküzlet terén teljes aktivitásban van; minthogy pedig mobilitását megtartani sikerült és az al-

A gabonaneműek olcsó vasuti szállítása. A vasut tarifális bizottsága elhatározta, hogy a gabonafélék szállítási díjszabását mérsékli. Az ekszport gabonát három, a bel-földi szükségletre szánt gabonát tarifális szempontból két csoportra osztják. A bizottság elhatározta,

kalmazott takarékosági rendszabályok lehetővé teszik, hogy költségei a csökkent üzleti forgalommal összhangba hozassanak, a bank vezetősége azzal a szilárd bizalommal néz a jövő elé, hogy a normális viszonyok visszatérte után forgalma ismét a korábbi kereteket fogja elérni.

hogy más élelmiszerek szállítási díjait is csökkenti.

Nemzetközi ipari kiállítás Velencében. Velencében csütörtökön nagy nemzetközi ipari kiállítás nyílik meg. A kiállítás ünnepélyes megnyitását részvesz az olasz király, a királyné és a genuai herceg.

15 leiert egyszer

60 leiert egész hétig

HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!

A hirdetés díja előre fizetendő

Butorozott szoba

külön bejárat, teljes komforttal, fürdőszobával teljes ellátással azonnal

Belváros, Szt. György-tér, Temesvári Bank palota 4 em. (Lift).

Butorozott szoba

külön bejárat, teljes komforttal május 1-re

Ludvigné, Gyárvaros, Liget-ut 9 (földszint 1.) Telefon: 19-30.

2 butorozott szoba külön bejárat

fürdőszoba használatlalt Józsefváros, Bul. Carol 46. földszint jobbra. Megtekinthető 12-2-ig.

1 szobás garconlakás

elő- és fürdőszobával július 1-re

Belváros, Str. Lonovics 12. Papneveldei bérház.

1 szoba konyha komforttal (szuterén)

május 1-re

Belváros, Lenau-utca 12. Villa Stella.

2 szoba konyha komforttal (szuterén)

május 1-re

Belváros, Lenau-utca 12. Villa Stella.

2 szoba konyha (modern)

május 1-re

Józsefváros, Fröhl-utca 41. (Bejárat a Begabalsoron) (Érdeklődni: Weisz Gyula III., Begabalsor 1.)

3 szobás komfortos terasszal, kerttel

május 1-re

Gyárvaros, Indóház-u. 2. Érdeklődni: ugyanott óv. Stamerlikénál.

Hirdesse kiadó lakását a rovatban

3 szoba konyha (modern)

május 1-re

Belváros, Temesvári bank palota.

Erzsébetváros, Müble Vilmos-utca 11 Közlelbbit a házimesternél.

Gyárvaros elején főútvonal mellett Közlelbbit: Dr. Feld Kálmán. Belváros, Deák-u. 3. Telefon: 9-25.

Belváros, Nádor-u. 2. (uj 1.) Közlelbbit: Goldmann ekszpersz Löffler-palota.

Józsefváros, Fröhl-utca 41 (Bejárat Begabalsoron). Érdeklődni Weisz Gyula III., Begabalsor 1.

Józsefváros központjában Érdeklődni: Müller Guttenbrunn-utca 5, házimesternél.

Belváros központjában. Érdeklődni: Dr. Weisz Artur. Telefon: 12-81.

4 szoba konyhas ház

kerítell 1600 leiert azonnal

Ujkisoda, I. utca 30. (vilamos megállónál).

4 szoba konyha (modern)

május 1-re

Erzsébetváros, Batthány-utca 7. Közlelbbit: Dr. Gyulay, Jenőherceg-u. 8. Telefon: 23-34.

Belváros, Temesvári Bank palota

Gyárvaros elején, főútvonal mellett. Közlelbbit: Dr. Feld Kálmán Deák-utca 3. Telefon: 9-25.

4 szoba konyha (modern)

augusztus 1-re

Józsefváros, Skudier-ter. Közlelbbit: Dr. Feld Kálmán Deák-utca 3. Telefon 9-25.

5 szobás modern

Gyárvaros, Telekház-u. 6. Közlelbbit: Dr. Weisz Tel. 12-81.

Műhely v. raktár

Józsefváros, Bulev. Carol 37/34.

Gyárvaros, főútvonal mellett. Közlelbbit: Dr. Feld Kálmán Deák-utca 3. Telefon: 9-25.

Irodának

május 1-re

2 szoba

Belváros, Kossák-ház.

Irodahelyiség

azonnalra

3 szobás

Kereskedők bankja, Város-ház-utca. Telefon: 4-53.

Irodahelyiség

(műhelynek is alkalmas)

május 1-re

Belváros, Mercy-utca 3. Közlelbbit: Dr. Gyulay, Jenőherceg-utca 8. sz. Telefon: 23-34.

Üzlethelyiség

azonnalra

Belváros, Keresk Bankja város-ház-utca. Tel. 4-53.

Belváros, Nádor-u 2 (uj 1/a) Bővebbet: Goldmann ekszpersz Löffler-palota.

Üzlethelyiség

május 1-re

Belváros, Mercy-utca 3. Közlelbbit: Dr. Gyulay, Jenőherceg-utca 8. szám. Telefon: 23-34.

Józsefváros, Bulev. Carol 15 Gyárvaros, főútvonal mellett. Érdeklődni: Dr. Feld Kálmán, Deák-utca 3. Telefon: 9-25.

Üzlethelyiség

száraz pincével azonnal

Belváros, Lonovics-u. 12. Papneveldei bérház.

Vegyes kereskedés

azonnal lakással

Ronác, Hertelendy-u. 13.

Autóboxok és automűhely

azonnalra

Józsefváros, Bem-u. Forgács vaskereskedés

Tűzifa és építőanyag telep

Közlelbbit: Baschant építész, Erzsébetváros Hattyu-utca 8.

Ma megnyílik a budapesti értéktőzsde. A budapesti tőzsde tanácsa tegnap délelőtt ülést tartott, amely elhatározta, hogy az értéktőzsde ma megnyitja. A tőzsdén ötvennégy millió pengő kincstári kölcsönkövetényt fognak bevezetni, amelyek kötése tízezer pengős tételekben történik. Egyelőre csak fiksz kamatozású papirokat fognak a tőzsdén jegyezni. A tőzsde megnyitására ma reggel kormányrendelet jelenik meg.

Uj román-lengyel vasúti tarifa. A román államvasutak és a lengyel államvasutak között tárgyalások indultak meg, amelyeknek célja új román-lengyel szállítási tarifa megalkotása. A vezérigazgatóság felszólította a temesvári raktárfőnökséget, hogy az erre vonatkozó bányási óhajok figyelembe vételével, tegyen előterjesztést. A temesvári raktárfőnökség kéri az ekszportörököt, kereskedőket és iparosokat, akik Lengyelországgal dolgoznak, hogy az új tarifára való kívánságaikat közöljék, mert azokat — amennyiben közérdekűek — figyelembe fogják venni.

Gabonacárak magánárfolyama. Buzza 325-330, tengeri 250, zab 325, árpa 320, burgonya 195, tökmag 675 és korpa 260 lei száz kilónként Lucernamag 20, lóheremag 40, kendermag 7.50 és bab 4.50 lei kilónként. Irányzat az összes terményekben lanya.

Rádió

Szerda (április 27.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Gramofonzene. 9 óra: Csellóhangverseny. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: Hegedűjáték. Budapest. 10 óra 15: Az első honvédegyalgezered zenekarának hangversenye, közben hírek. 1 óra: Déli harangzó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Horváth Dundus és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 45: Ártólyamhírek. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra 30: Révész Béla előadása: Gyermekmentés. 7 óra: Az Ostende-kávéház jazz- és szalonzenekarának hangversenye Szántó Gyula énekszámával. 8 óra: Jeszenszky Sándor dr. előadása. Budapest régi vásárai. 8 óra 30: Magyar nótaköltő katonák Szilágyi Imre dr. előadása K. Antal Erzi, Csóka Béla, Revere Gyula és J. róka Feri cigányzenekarának közreműködésével. 9 óra 45: Hírek. 10 óra: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye Heimlich Lajos közreműködésével. Utána hírek, majd Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye az Emke-kávéházból. Bécs. 12 óra 30: Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 5 óra 45: Délutáni hangverseny. 7 óra: A bécsi ünnepi hét nemzetközi hegedű- és dalversenye. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 10 óra 10: Vigjáték előadása. 11 óra: Jazz-band. Belgrád. 11 óra 45: Gramofonzene. 1 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Népdalok. 6 óra 30: Gramofonzene. 9 óra: Énekhangverseny. 9 óra 30: Esti hangverseny. 11 óra: Gramofonzene Langenberg; 6 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 40: Dalmi előadása 11 óra: Hírek, majd szórakoztató zene Milánó. 5 óra 45: Kamarazene. 8 óra 5: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Könnyű zene. 9 óra 30: Gramofonzene. Prága. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 20: Operaelőadás. Róma. 9 óra 45: Operaelőadás. Stockholm. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Táncezen. Strassburg 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 45: Jazz-band. 9 óra 30: Kamarazene. Varso. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra: Szalonzene. 10 óra 10: Énekszámok. 10 óra 40: Hegedűszóló. 12 óra: Táncezen.

Mozi

Mozik műsora

Belvárosi Capitol mozi: Felfordult világ (Beszélő film)
Forum mozi: Ronny (Beszélő filmperezt)
Gyárvarosi Apolló mozi: Három napig tartó szerelem (Beszélő film)

Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság Timișoara

Meghívó

a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaságnak 1932. évi május hó 7-én, d. e. fél 12 órakor az intézet üléstermében tartandó

XXV. rendes közgyűlésére.

N a p i r e n d :

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése és a zárszámadások előterjesztése
2. A tisztanyereség felosztására vonatkozó határozathozatal és a felmentvény megadása.
3. A felügyelőbizottság tiszteletdíjának megállapítása.
4. Az igazgatósági tagok megválasztása.
5. A felügyelőbizottság megválasztása.

Azon részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, az alapszabályok 22. §-a értelmében felkéretnek, hogy részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb 1932. évi május 3. napjáig az intézet pénztáránál letétbe helyezni sziveskedjenek.
Minden 5 darab részvény 1 szavazatra jogosít.

VAGYON

Mérlegszámla 1931 december 31-én

TEHE

Kézpénz és idegen pénznemek	32,001.400	—	Részvénytőke	62,500.000	—
Avistakövetelések bankoknál	5,746.996	37,748.396	Tartalékalap	105,000.000	—
Tárcaváltók			Kétes követelések tartalékalapja	10,000.000	177,500.000
leiben	194,663.590	—	„Szana Zsigmond“ jubileumi tisztviselői segélyalap		1,000.000
külföldi értékben	36,755.488	231,419.078	Temesvári Bank és Kereskedelmi Rt. és az érdekkörébe tartozó vállalatok alkalmazottainak nyugdíjgyűlése		7,259.974
Előleg értékpapírokra		2,788.626	50	Betétek:	
Fix kamatozású állampapírok		2,230.272		a) Takarékbetétek	191,853.524
Pénzügyi részvények		5,523.030		b) Folyószámlabetétek	80,507.292
Ipari és keresk. vállalatok részvényei		38,211.716		Visszleszámított váltók a Banca Nationalánál	29,150.461
Szindikátusi részesedések		8,006.651		Hitelezők leiben	7,549.945
Adósok:				„ külföldi értékben	35,571.908
Fedezett adósok bekebelezéssel	101,784.041	02		Deviza termin hitelezők	9,384.480
„ „ kizárólag és rimessza fedezettel	36,605.574	—		Átmeneti tételek	2,855.366
Adósok más bankszerű fedezettel	20,149.011	—		Szavatosságok	62,388.341
Érdekkörünkbe tartozó vállalatok tartozásai	16,511.130	—		Beszédvények	10,711.669
Rövid lejáratu nyílt adósok	31,954.261	72		Nyeresség:	
Deviza termin adósok		9,140.260		Áthozat 1930 évről	3,320.840
Ingtatlanok:				1931. évi tiszta nyereség	9,401.759
Intézeti palota Temesvárott	12,000.000	—			93
Fióképiletek és ingatlanok	1,283.504	13,283.504			50
Leltár					12,722.600
Szavatosságok	62,388.341	—			43
Beszédvények	10,711.669	—			24
		555,355.552	24		555,355.552
					24

A könyvelésért: G u s z s. k., aligazgató

Az igazgatóság.

Megvizsgálta és helyesnek találta

A felügyelőbizottság.

Felelős szerkesztő VUCHETICH ENDRE dr. — A „VICTORIA“-nyomda nyomása.